**اظهارنظر عمومی شمارۀ ۲۹:  
 مادۀ ۴؛ وضعیت اضطراری**

**جلسۀ پنجاهم (۲۰۰۱)**

۱. مادۀ ۴ میثاق برای سیستم حمایت از حقوق بشر تحت میثاق، اهمیت بسیاری دارد. مادۀ ۴ ازیک‌طرف، اجازه می‌دهد که یک کشور عضو موقتاً به طور یک‌جانبه، بخشی از تعهدات تحت میثاق خود را تعلیق کند و از سوی دیگر، این معافیت و همچنین عواقب مهم آن را به تعهد به یک رژیم خاص از ضمانت‌ها مجبور می‌کند. بازسازی وضعیت به صورتی که در آن احترام کامل به میثاق، دوباره تضمین شود، باید هدف اصلی کشور عضوی باشد که اجرای میثاق را معلق کرده است. در این اظهارنظر عمومی، با جایگزین کردن اظهارنظر عمومی شمارۀ ۵ که در جلسۀ سیزدهم (۱۹۸۱) تصویب شده، کمیته به دنبال کمک به کشورهای عضو برای برآوردن الزامات مادۀ ۴ است.

۲. اقدامات برای تعلیق مقررات ميثاق بايد ماهيتی استثنايي و موقت داشته باشد. در صورتی یک کشور می‌تواند متوسل به مادۀ ۴ شود که دو شرط اساسی وجود داشته باشد: موقعیت باید به یک وضعیت اضطراری عمومی تبدیل شده باشد که زندگی ملت را تهدید می‌کند و دولت عضو باید رسماً وضعیت اضطراری را اعلام کرده باشد. رعایت شرط اخیر برای حفظ اصل قانونی بودن و حاکمیت قانون وقتی‌که بیش از هر زمانی رعایت این اصول مورد نیاز است، ضروری است. در هنگام اعلام شرایط اضطراری با عواقبی که ممکن است باعث تعلیق هر مقرراتی از میثاق شود، کشورها باید طبق قانون اساسی و سایر مقررات خود که چنین اعلام و اعمال اختیار اضطراری را اداره می‌کند، عمل کنند. وظیفۀ کمیته است که نظارت کند آیا قوانین مدنظر در ارتباط با مادۀ ۴ عملی و تضمین می‌شود. به منظور اینکه کمیته بتواند وظیفۀ خود را انجام دهد، کشورهای عضو میثاق باید در گزارش‌های ارائه‌شدۀ خود تحت مادۀ ۴۰، اطلاعات کافی و دقیق دربارۀ قانون و رویه‌ها درزمینۀ شرایط اضطراری بگنجانند.

۳. بر اساس پاراگراف ۱ مادۀ ۴، هرگونه اختلال یا فاجعه را نمی‌توان به عنوان شرایط اضطراری عمومی پذیرفت که زندگی ملت را تهدید می‌کند. در مناقشه‌های مسلحانه، چه بین‌المللی و چه غیر بین‌المللی، قوانین بین‌المللی بشردوستانه قابل‌اجراست که علاوه بر مقررات مادۀ ۴ و پاراگراف ۱ مادۀ ۵ کنوانسیون، به جلوگیری از سوء‌استفاده از اختیار دولت در شرایط اضطراری کمک می‌کند. حتی در زمان مناقشۀ مسلحانه، میثاق الزام می‌کند که تعلیق مقرراتی از این میثاق، تنها در صورتی امکان‌پذیر است که این وضعیت تهدیدی برای زندگی ملت باشد. اگر کشورهای عضو به مادۀ ۴ در شرایطی به‌غیراز مناقشۀ مسلحانه متوسل شوند، باید به توجیه و دلیل ضرورت و مشروعیت این اقدام در آن شرایط، توجه داشته باشند. در چندین مورد، کمیته دربارۀ کشورهای عضوی اظهار نگرانی کرده است که به نظر می‌رسد حقوق محافظت‌شده توسط میثاق را تعلیق کرده‌اند یا قوانین داخلی‌شان اجازۀ چنین تعلیقی را در شرایطی جز آنچه در مادۀ ۴ آمده، داده است.۱

۴. یکی از الزامات اساسی برای هرگونه معافیت از میثاق، همان‌طور که در پاراگراف ۱ مادۀ ۴ آمده، محدودیت این اقدامات به‌ضرورت شرایط است. این ملزومات مربوط به مدت زمان، پوشش جغرافیایی و حوزۀ مادی وضعیت اضطراری و هرگونه اقدام تعلیقی به دلیل شرایط اضطراری است. تعلیق برخی از تعهدات میثاق در شرایط اضطراری به وضوح، از محدودیت‌هایی که در شرایط عادی تحت چندین مقررات میثاق مجاز بوده، مجزاست.۲ بااین‌وجود، محدود کردن هرگونه تعلیق به شرایطی به‌شدت اضطراری، منعکس‌کنندۀ اصل تناسب رایج در خصوص معافیت‌ و محدودیت‌ اختیارات است. به علاوه، صرف این واقعیت که تعلیق مجاز مقررات خاص، ممکن است به‌خودی‌خود، با توجه‌ به اضطرار شرایط قابل توجیه باشد، شرط اینکه اقدامات خاص اتخاذشده متعاقب تعلیق نیز باید با توجه‌ به اضطرار شرایط لازم باشد را از بین نمی‌برد. این امر در عمل، اطمینان ایجاد می‌کند که هیچ‌کدام از مقررات میثاق، هر چه قدر هم به‌درستی تعلیق شود، به طور کامل کارکردش را در ارتباط با رفتار یک کشور عضو از دست نمی‌دهد. هنگام بررسی گزارش‌ کشورهای عضو، کمیته نگرانی خود را دربارۀ عدم توجه کافی به اصل تناسب بیان کرده است.۳

۵. مسائل مربوط به زمان و میزان تعلیق حقوق را نمی‌توان از مقررات پاراگراف ۱ مادۀ ۴ میثاق جدا کرد که بر اساس آن، هر تعلیقی از تعهدات کشور عضو از حقوق میثاق، باید فقط به حد ضرورت شرایط محدود باشد. این شرط مستلزم آن است که کشورهای عضو، توجیه دقیقی را نه‌تنها برای تصمیم خود مبنی بر اعلام وضعیت اضطراری، بلکه همچنین برای هر اقدام مشخص بر اساس این اعلام ارائه دهند. اگر کشورهای عضو بخواهند که به حق تعلیق میثاق در شرایطی مثل فاجعۀ طبیعی، تظاهرات دسته‌جمعی خشونت‌بار یا حادثۀ صنعتی بزرگی متوسل شوند، نه‌تنها باید توجیه کنند که این وضعیت زندگی ملت را تهدید می‌کند، بلکه همچنین باید توجیه کنند که تمام اقداماتی که برای تعلیق‌ مقررات میثاق‌ انجام داده‌اند، با توجه‌ به‌شدت شرایط ضروری بوده است. به اعتقاد کمیته، امکان محدود کردن برخی حقوق میثاق مانند آزادی حرکت (مادۀ ۱۲) یا آزادی تجمع (مادۀ ۲۱) به‌طورکلی، در چنین شرایطی کافی است و تعلیق کردن این مقررات به خاطر شرایط اضطراری توجیه‌‌پذیر نیست.

۶. این واقعیت که برخی مقررات میثاق به عنوان غیرقابل تعلیق در فهرستی در مادۀ ۴ پاراگراف ۲ آمده است، به این معنی نیست که باقی مواد میثاق می‌تواند به طور اختیاری، حتی در مواردی که تهدیدی علیه حیات ملت وجود داشته باشد، تعلیق شود. تعهد قانونی برای محدود کردن تمام تعلیقات به آن‌هایی که فقط در شرایط اضطراری لازم است، کشورهای عضو و کمیته را موظف به تحلیل دقیق هر مادۀ میثاق بر اساس ارزیابی عینی وضعیت واقعی می‌کند.

۷. پاراگراف ۲ مادۀ ۴ میثاق، به روشنی بیان می‌کند که هیچ‌کدام از این مواد قابل تعلیق نیست: حق زندگی (مادۀ ۶)؛ ممنوعیت شکنجه یا مجازات بی‌رحمانه، غیرانسانی یا تحقیرآمیز یا آزمایش‌های پزشکی یا علمی بدون رضایت فرد (مادۀ ۷)؛ ممنوعیت بردگی (مادۀ ۸ پاراگراف ۱ و ۲)؛ ممنوعیت حبس به علت ناتوانی اجرای یک تعهد قراردادی (مادۀ ۱۱)؛ اصل قانونی بودن مقررات کیفری یعنی مسئولیت کیفری و مجازات باید محدود به مقررات روشن و دقیق قانونی باشد که در زمان انجام عمل یا خودداری از انجام عملی، موجود و لازم‌الاجرا بوده است مگر در مواردی که قانون متأخرتر، مجازات سبک‌تری اعمال کند (مادۀ ۱۵)؛ شناسایی افراد در برابر قانون (مادۀ ۱۶) و نیز آزادی اندیشه، وجدان و مذهب (مادۀ ۱۸). حقوق مندرج در این مقررات، به این دلیل مشخص که در پاراگراف ۲ مادۀ ۴ آمده‌اند، غیرقابل تعلیق هستند. همین امر در خصوص کشورهای عضو پروتکل اختیاری دوم نیز با هدف لغو مجازات اعدام، همان‌طور که در مادۀ ۶ همان پروتکل آمده، قابل‌اعمال است. به لحاظ مفهومی، غیرقابل تعلیق قلمداد کردن مقررات میثاق، به این معنا نیست که هرگز هیچ محدودیت یا شرطی قابل توجیه نیست. ارجاع پاراگراف ۲ مادۀ ۴ به مادۀ ۱۸ که در پاراگراف ۳ خود، بندی در خصوص محدودیت‌ها دارد، مشخص می‌کند که قابل‌قبول بودن محدودیت‌ها مستقل از موضوع تعلیق است. حتی در بحرانی‌ترین شرایط اضطراری عمومی، کشورهایی که آزادی بیان دین یا اعتقادات را پایمال می‌کنند، باید اقدامات خود را با توجه‌ به الزامات مندرج در پاراگراف ۳ مادۀ ۱۸ توجیه کنند. در موارد متعددی کمیته، نگرانی خود را از تعلیق یا در معرض تعلیق بودن حقوق غیرقابل تعلیق بنا بر پاراگراف ۲ مادۀ ۴ به علت نقص در سیستم حقوقی کشور عضو ابراز کرده است.۴

۸. مطابق پاراگراف ۱ مادۀ ۴، یکی از شروط توجیه هر نوع تعلیق مواد میثاق این است که اقدامات انجام‌شده صرفاً بر اساس نژاد، رنگ، جنسیت، زبان، مذهب یا اصالت اجتماعی تبعیض‌آمیز نباشند. هرچند مادۀ ۲۶ یا مقررات دیگر میثاق مربوط به عدم تبعیض مانند ماده‌های ۲، ۳، ۱۴ پاراگراف ۱، ۲۳ پاراگراف ۴، ۲۴ پاراگراف ۱ و ۲۵ در میان مقررات غیرقابل تعلیق موضوع پاراگراف ۲ مادۀ ۴ ذکر نشده‌اند، عناصر یا ابعادی از حق عدم تبعیض وجود دارد که تحت هیچ شرایطی قابل تعلیق نیست. به خصوص تطابق با مقررات پاراگراف ۱ مادۀ ۴، در صورت هرگونه تمایزی بین افراد هنگام توسل به حق تعلیق حقوق میثاق ضروری است.

۹. پاراگراف ۱ مادۀ ۴، مستلزم آن است که هیچ اقدام تعلیقی از مقررات میثاق، با تعهدات دیگر دولت متعاهد تحت قوانین بین‌المللی، به ویژه قوانین حقوق بین‌الملل بشردوستانه، ناسازگار نباشد. مادۀ ۴ میثاق را نمی‌توان به عنوان توجیهی برای تعلیق میثاق خواند، اگر این تعلیق موجب نقض سایر تعهدات بین‌المللی کشور چه بر اساس معاهده یا حقوق بین‌الملل عمومی شود. این موضوع همچنین در پاراگراف ۲ مادۀ ۵ میثاق نیز مطرح شده است که طبق آن، هیچ محدودیت یا تعلیقی نباید بر حقوق اساسی مندرج در سایر معاهدات، به این بهانه که میثاق چنین حقوقی را به رسمیت نمی‌شناسد یا در حد کمتری می‌شناسد، وارد شود.

۱۰. بررسی عملکرد کشور عضو تحت سایر معاهدات، وظیفۀ کمیتۀ حقوق بشر نیست؛ اما کمیته در اجرای وظایف خود تحت میثاق، صلاحیت دارد که در زمان بررسی اجازۀ میثاق به کشور عضو برای تعلیق مقررات مشخصی، سایر تعهدات کشورهای عضو را نیز در نظر بگیرد.۵ بنابراين، هنگام استفاده از پاراگراف ۱ مادۀ ۴ یا هنگام گزارش دادن تحت مادۀ ۴۰ دربارۀ چارچوب‌های قانونی مربوط به شرایط اضطراری، کشورهای عضو باید اطلاعات مربوط به دیگر تعهدات بین‌المللی خود که مرتبط به حفاظت از حقوق مطرح‌شده است، به ویژه آن تعهداتی که در مواقع اضطراری به کار می‌آیند، را ارائه دهند.۶ در این خصوص، کشورهای عضو باید پیشرفت‌های حاصل‌شده در حقوق بین‌الملل نسبت به استانداردهای حقوق بشری قابل‌اعمال در مواقع اضطراری را در نظر گیرند.

۱۱. برشمردن مقررات غیرقابل تعلیق در مادۀ ۴، به این مسئله که آیا تعهدات حقوق بشری مشخصی ماهیت قواعد آمرانۀ حقوق بین‌الملل را دارند، مرتبط است؛ اما با آن یکی نیست. اعلام مقررات خاصی از میثاق در پاراگراف ۲ مادۀ ۴ با ماهیت تعلیق ناپذیر را باید تا حدی پذیرش ماهیت آمرانۀ بعضی از حقوق اساسی دید که در فرم معاهده در میثاق تضمین شده است؛ مانند ماده‌های ۶ و ۷. بعضی دیگر از مقررات میثاق در فهرست مقررات تعلیق ناپذیر گنجانده شده است؛ زیرا هرگز در حالت اضطراری به تعلیق این حقوق نیازی نیست؛ مانند ماده‌های ۱۱ و ۱۸. علاوه‌ بر این دسته‌بندی، قواعد بلامنازع از فهرست مقررات تعلیق ناپذیری که پاراگراف ۲ مادۀ ۴ آمده است، فراتر می‌رود. دولت‌های عضو تحت هیچ شرایطی نمی‌توانند به مادۀ ۴ میثاق برای توجیه رفتار ناقض حقوق بشردوستانه یا قواعد آمرانۀ حقوق بین‌الملل متوسل شوند؛ رفتارهایی مانند گروگان‌گیری، اعمال مجازات‌ جمعی، محرومیت خودسرانه از آزادی یا انحراف از قواعد اساسی محاکمۀ منصفانه؛ ازجمله فرض بر بی‌گناهی.

۱۲. در ارزیابی محدودۀ مجاز تعلیق از میثاق، یک معیار می‌تواند در تعریف موارد مشخصی از نقض حقوق بشر، به عنوان جنایت علیه بشریت به دست ‌آید. اگر عمل انجام‌شده تحت قدرت یک کشور عضو، مبنای مسئولیت کیفری فردی برای ارتکاب جنایت علیه بشریت توسط افراد درگیر در آن عمل باشد، مادۀ ۴ میثاق نمی‌تواند به عنوان توجیهی باشد که در شرایط اضطراری، کشور عضو مدنظر را از مسئولیتش در ارتباط با رفتار مشابه معاف کند. بنابراین، قانونمند کردن جنایات علیه بشریت برای مقاصد قلمرو قضایی در اساسنامۀ رم دادگاه بین‌المللی کیفری، به تفسیر مادۀ ۴ میثاق ارتباط پیدا می‌کند.۷

۱۳. در مقرراتی از میثاق که در پاراگراف ۲ مادۀ ۴ ذکر نشده است، مواردی هست که به عقیدۀ کمیته نمی‌تواند تحت مادۀ ۴ به صورت قانونی تعلیق شود. چند مثال گویا از آن عبارت است از:

الف: با همۀ افراد محروم از آزادی باید با انسانیت و احترام به کرامت ذاتی انسان رفتار کرد. به این حق که در مادۀ ۱۰ میثاق آمده، به طور جداگانه در فهرست حقوق تعلیق ناپذیر پاراگراف ۲ مادۀ ۴ اشاره نشده است؛ اما کمیته اعتقاد دارد که در اینجا میثاق یک قاعدۀ حقوق بین‌الملل عمومی را که موضوع تعلیق نیست، بیان می‌کند. این امر با ارجاع به کرامت ذاتی انسان که در مقدمۀ میثاق آمده است و با ارتباط نزدیک ماده‌های ۷ و ۱۰ حمایت می‌شود؛

ب: ممنوعیت‌ گروگان‌گیری، آدم‌ربایی‌ها یا بازداشت‌های اعلام‌نشده تعلیق پذیر نیست. ماهیت مطلق این ممنوعیت‌ها، حتی در مواقع اضطراری، با موقعیت آن‌ها به عنوان قواعد حقوق بین‌الملل عمومی توجیه می‌شود؛

ج: کمیته معتقد است که حمایت بین‌المللی از حقوق افراد متعلق به اقلیت‌ها شامل عناصری است که باید در همۀ شرایط به آن‌ها احترام گذاشت. این مسئله در ممنوعیت جنایت علیه بشریت در قانون بین‌المللی، در گنجاندن شرط عدم تبعیض در خود مادۀ ۴ پاراگراف ۱ و همچنین، در ماهیت تعلیق ناپذیر مادۀ ۱۸ منعکس شده است؛

د: همان‌طور که توسط اساسنامۀ رم دادگاه بین‌المللی کیفری تأییدشده است، اخراج یا انتقال اجباری جمعیت بدون پایه و اساسی مجاز تحت حقوق بین‌الملل، به شکل جابه‌جایی اجباری از طریق اخراج یا سایر روش‌های اجباری از منطقه‌ای که افراد مدنظر به صورت قانونی در آن هستند، جنایت علیه بشریت را رقم می‌زند.۸ حق قانونی تعلیق مادۀ ۱۲ میثاق در طول شرایط اضطراری، هرگز نمی‌تواند به عنوان توجیه این‌چنین اقداماتی پذیرفته شود؛

ه: هیچ اعلام وضعیت اضطراری متعاقب پاراگراف ۱ مادۀ ۴، نباید به عنوان توجیهی از طرف کشور عضو برای درگیر کردن خود در تبلیغات جنگ یا حمایت از نفرت ملی، قومی یا مذهبی به کار رود که موجب تحریک، تبعیض، خصومت یا خشونت می‌شود.

۱۴. پاراگراف ۳ مادۀ ۲ میثاق، کشور عضو را ملزم به جبران خسارت برای نقض مقررات میثاق می‌کند. این شرط در فهرست مقررات تعلیق ناپذیر پاراگراف ۲ مادۀ ۴ ذکر نشده است؛ اما یک تعهد معاهده‌ای است که در کلیت میثاق وجود دارد. حتی اگر یک کشور عضو، در طی یک وضعیت اضطراری و تا حدی که چنین اقداماتی با توجه‌ به‌ضرورت شرایط شدیدالازم باشد، ‌بتواند کارکرد عملی آیین مرتبط با جبران خسارت قضایی یا سایر جبران خسارت‌ها را اصلاح کند، باید تعهدات اساسی را طبق پاراگراف ۳ مادۀ ۲ میثاق برای فراهم کردن جبران خسارتی مؤثر رعایت کند.

۱۵. ذات حمایت از حقوق تعلیق ناپذیر شناخته‌شده در پاراگراف ۲ مادۀ ۴ اقتضا می‌کند که ضمانت‌های رویه‌ای که اغلب شامل ضمانت‌های قضایی می‌شود، آن را تضمین کند. مقررات میثاق مربوط به ضمانت‌های قانونی نباید هرگز مشروط به اقداماتی شود که مانع حمایت از حقوق تعلیق ناپذیر می‌شود. از مادۀ ۴ نباید به‌گونه‌ای استفاده کرد که موجب تعلیق حقوق تعلیق ناپذیر شود. بنابراین، برای مثال مادۀ ۶ میثاق به طور کامل تعلیق ناپذیر است و هر محاکمه‌ای که به تحمیل مجازات اعدام در زمان شرایط اضطراری منجر شود، باید با مقررات میثاق ازجمله تمام الزامات ماده‌های ۱۴ و ۱۵ منطبق باشد.

۱۶. ضمانت‌های مربوط به تعلیق، همان‌طور که در مادۀ ۴ میثاق درج شده است، بر اساس اصول قانونی بودن و حاکمیت قانون نهفته در ذات میثاق است. با توجه‌ به عناصر مشخصی از حق محاکمۀ منصفانه که صراحتاً قوانین بین‌المللی بشردوستانه در حین مناقشه مسلحانه تضمین کرده‌اند، کمیته هیچ‌گونه توجیهی را برای تعلیق این ضمانت‌ها در سایر شرایط اضطراری نمی‌پذیرد. کمیته معتقد است که اصول مطابقت با قانون و حاکمیت قانون مستلزم این است که الزامات اساسی برای دادرسی عادلانه باید در زمان شرایط اضطراری رعایت شود. فقط یک دادگاه قانونی می‌تواند یک فرد را به خاطر جرم جنایی محاکمه کند و مجرم بشمارد. فرض بر بی‌گناهی باید رعایت شود. برای حفاظت از حقوق تعلیق ناپذیر، حق دادرسی در پیشگاه دادگاه برای کمک به دادگاه برای تصمیم‌گیری بدون تأخیر دربارۀ قانونی بودن بازداشت، نباید به‌واسطۀ تصمیم کشور عضو مبنی بر تعلیق میثاق صدمه ببیند.۹

۱۷. در پاراگراف ۳ مادۀ ۴، کشورهای عضو وقتی از قدرتشان برای تعلیق تحت مادۀ ۴ استفاده می‌کنند، خود را به یک سیستم اخطار بین‌المللی متعهد می‌کنند. یک کشور عضو که از حق تعلیق خود بهره می‌برد، باید فوراً کشورهای دیگر عضو را از طریق دبیر کل سازمان ملل، از مقرراتی که تعلیق کرده است و از دلایل چنین اقداماتی مطلع کند. این اطلاع‌رسانی برای عزل از وظایف کمیته، به خصوص در ارزیابی اینکه آیا اقدامات کشور عضو قطعاً به خاطر شرایط اضطراری بوده، ضروری است و همچنین، به سایر کشورهای عضو اجازۀ نظارت بر انطباق با مقررات میثاق را می‌دهد. با‌ نگاهی به خلاصه‌ای از بسیاری از اطلاعیه‌های دریافت شده در گذشته، کمیته تأکید می‌کند که اطلاع‌رسانی توسط کشورهای عضو باید شامل اطلاعات کامل دربارۀ اقدامات انجام‌شده و توضیح دقیق دلایل آن‌ها با اسناد کامل مربوط به قانون آن‌ها باشد. اگر کشور عضو متعاقباً اقدامات بیشتری را طبق مادۀ ۴، مثلاً به‌واسطۀ افزایش طول مدت وضعیت اضطراری انجام دهد، اطلاعیه‌های بیشتری لازم است. الزام اطلاع‌رسانی فوری، به همان اندازه دربارۀ پایان تعلیق نیز اعمال می‌شود. این تعهدات همیشه مورد احترام قرار نگرفته است؛ برای مثال کشورهای عضو از طریق دبیر کل، اطلاعیۀ وضعیت اضطراری و نتایج اقدام تعلیق از یک یا چند مقررات میثاق را به کشورهای دیگر اطلاع‌رسانی نکرده‌اند و گاهی در ارائۀ اطلاعیه دربارۀ تغییرات منطقه‌ای، در عملکرد اختیارات ضروری‌شان غفلت کرده‌اند.۱۰ گاهی اوقات وجود یک وضعیت اضطراری و اینکه یک کشور عضو مقررات میثاق را تعلیق کرده است، به صورت تصادفی و هنگام بررسی گزارش یک کشور عضو، توجه کمیته را جلب می‌کند. کمیته بر تعهد اطلاع‌رسانی فوری بین‌المللی، هر زمان که کشور عضو اقداماتی برای تعلیق تعهداتش در قبال میثاق انجام می‌دهد، تأکید می‌کند. وظیفۀ کمیته بر نظارت بر قانون و عملکرد یک کشور عضو برای انطباق با مادۀ ۴ به این بستگی ندارد که آیا کشور عضو اطلاعیه‌ای ارائه کرده است یا نه.[[1]](#footnote-1)

**یادداشت‌ها**

۱. اظهارنظرها و نظرات پایانی زیر را ملاحظه کنید:

United Republic of Tanzania (1992), CCPR/C/79/Add.12, para. 7; Dominican Republic (1993), CCPR/C/79/Add.18, para. 4; United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (1995), CCPR/C/79/Add.55, para. 23; Peru (1996), CCPR/C/79/Add.67, para. 11; Bolivia (1997), CCPR/C/79/Add.74, para. 14; Colombia (1997), CCPR/C/79/Add.76, para. 25; Lebanon (1997), CCPR/C/79/Add.78, para. 10; Uruguay (1998), CCPR/C/79/Add.90, para. 8; Israel (1998), CCPR/C/79/Add.93, para. 11.

۲. برای مثال، نک: ماده‌های ۱۲ و ۱۹ میثاق.

۳. برای مثال، نک: مشاهدات پایانی دربارۀ اسرائیل (۱۹۹۸). CCPR/C/79/Add.93, para. 11

۴. اظهارنظرها و نتیجه‌گیری‌های زیر را ببینید:

Dominican Republic (1993), CCPR/C/79/Add.18, para. 4; Jordan (1994) CCPR/C/79/Add.35, para. 6; Nepal (1994) CCPR/C/79/Add.42, para. 9; Russian Federation (1995), CCPR/C/79/Add.54, para. 27; Zambia (1996), CCPR/C/79/Add.62, para. 11; Gabon (1996), CCPR/C/79/Add.71, para. 10; Colombia (1997) CCPR/C/79/Add.76, para. 25; Israel (1998), CCPR/C/79/Add.93, para. 11; Iraq (1997), CCPR/C/79/Add.84, para. 9; Uruguay (1998) CCPR/C/79/Add.90, para. 8; Armenia (1998), CCPR/C/79/Add.100, para. 7; Mongolia (2000), CCPR/C/79/Add.120, para. 14; Kyrgyzstan (2000), CCPR/CO/69/KGZ, para. 12.

۵. ارجاع به کنوانسیون حقوق کودک که توسط تقریباً همۀ کشورهای عضو میثاق به تصویب رسیده است و هیچ شرط تعلیقی ندارد. همان‌طور که مادۀ ۳۸ کنوانسیون به صراحت اعلام می‌کند، کنوانسیون به مواقع اضطراری هم قابل‌اعمال است.

۶. ارجاع به گزارش‌های دبیر کل به شورای حقوق بشر متعاقب قطعنامۀ ۲۹/۱۹۹۸ شورا، ۶۵/۱۹۹۶ و ۶۹/۲۰۰۰ دربارۀ استانداردهای بشردوستانه (بعداً: استانداردهای اساسی انسانیت) E/CN.4/1999/92, E/CN.4/2009/94 و E/CN.4/2001/91 و تلاش‌های پیشین برای شناسایی حقوق اساسی قابل اجرا در هر شرایط. برای مثال استانداردهای حداقلی نُرم‌های حقوق بشر در مواقع ضروری پاریس (انجمن حقوق بین‌الملل، ۱۹۸۴)؛ اصول سیراکوز دربارۀ مقررات محدودیت و تعلیق در میثاق بین‌المللی حقوق مدنی و سیاسی؛ گزارش نهایی آقای لاندرو دسپوی، گزارشگر ویژۀ حقوق بشر و شرایط اضطراری (E / CN.4 / Sub.2 / 1997/19 و Add.1)؛ اصول راهنما درزمینۀ جابه‌جایی داخلی (E / CN.4 / 1998/53 / Add.2)؛ اعلامیۀ تورکو حداقل استانداردهای بشردوستانه (۱۹۹۰)، (E / CN.4 / 1995/116). به عنوان زمینه‌ای از کار بیشتر در حال انجام، اشاره می‌شود به تصمیم بیست‌وششمین کنفرانس بین‌المللی صلیب سرخ و هلال‌احمر (۱۹۹۵) برای واگذار کردن آماده‌سازی گزارش دربارۀ قوانین عادی بین‌المللی بشردوستانۀ قابل اجرا در درگیری‌های مسلحانۀ بین‌المللی و غیر بین‌المللی، به کمیتۀ بین‌المللی صلیب سرخ.

۷. نک: ماده‌های ۶ (نسل‌کشی) و ۷ (جرم‌های علیه بشریت) را از اساسنامه که ۳۵ کشور تا ۱ جولای ۲۰۰۱ تصویب کرده‌اند. بسیاری از شیوه‌های رفتار مشخص فهرست شده در مادۀ ۷ اساسنامه، به طور مستقیم به نقض آن حقوق بشری که به عنوان مقررات تعلیق ناپذیر در پاراگراف ۲ مادۀ ۴ میثاق ذکر شده، متصل شده‌اند. دسته‌بندی جرم‌های علیه بشریت به آن شکلی که در آن مقررات تعریف شده است، نقض برخی از مقررات میثاق را نیز در برمی‌گیرد که در مقررات گفته‌شدۀ میثاق ذکری از آن‌ها نشده است. برای مثال، نقض‌های مهم مشخصی از مادۀ ۲۷، ممکن است هم‌زمان نسل‌کشی تحت مادۀ ۶ اساسنامۀ رم به حساب آید و مادۀ ۷ به نوبۀ خود شامل رفتارهایی می‌شود که در کنار ماده‌های ۶، ۷ و ۸ میثاق، همچنین ماده‌های ۹، ۱۲، ۲۶ و ۲۷ را نیز در برمی‌گیرد.

۸. نک: مادۀ ۷ پاراگراف ۱ (ت) و ۷ پاراگراف ۲ (ت) از اساسنامۀ رم.

۹. نظرات پایانی کمیته دربارۀ اسرائیل (۱۹۹۸) (CCPR/C/79/Add.93)، پاراگراف ۲۱ را ملاحظه کنید:

«... کمیته درخواست فعلی اجرای بازداشت اداری را با ماده‌های ۷ و ۱۶ میثاق متناقض می‌داند که هیچ‌کدام اجازۀ تعلیق در زمان اضطرار عمومی را نمی‌دهد... . کمیته بااین‌حال، تأکید می‌کند که یک کشور عضو نمی‌تواند از الزام قانونی بازبینی قانونی بازداشت جلوگیری کند». همچنین توصیه کمیته به کمیتۀ فرعی پیشگیری از تبعیض و حمایت از اقلیت‌ها را دربارۀ پیش‌نویس پروتکل اختیاری سوم به میثاق ملاحظه کنید: «کمیته خشنود است که کشورهای عضو به‌طورکلی درک می‌کنند که حق habease corpus and amparo در شرایط اضطراری نباید محدود شود. علاوه‌براین، کمیته معتقد است که راه‌حل‌های ارائه‌شده در پاراگراف‌های ۳ و ۴ مادۀ ۹ همراه با مادۀ ۲، ذات کلی میثاق هستند.»

Official Records of the General Assembly, Forty-ninth session, Supplement No. 40 (A/49/40), vol. I, annex XI, para. 2.

۱۰. اظهارنظرها و نظرات پایانی را ملاحظه کنید:

Peru (1992) CCPR/C/79/Add.8, para. 10; Ireland (1993) CCPR/C/79/Add.21, para. 11. Egypt (1993), CCPR/C/79/Add.23, para. 7; Cameroon (1994) CCPR/C/79/Add.33, para. 7; Russian Federation (1995), CCPR/C/79/Add.54, para. 27; Zambia (1996), CCPR/C/79/Add.62, para. 11; Lebanon (1997), CCPR/C/79/Add.78, para. 10; India (1997), CCPR/C/79/Add.81, para. 19; Mexico (1999), CCPR/C/79/Add.109, para. 12.

1. لطفاً برای متن اصلی [اینجا](https://tbinternet.ohchr.org/_layouts/15/treatybodyexternal/Download.aspx?symbolno=CCPR%2fC%2f21%2fRev.1%2fAdd.11&Lang=en) را نگاه کنید. [↑](#footnote-ref-1)